

راهنمای انگلیسی
برای دانشجویان رشته
حسابداری (۲)

مؤلف:

داود آقوامی

مترجم:

شیوا مصلی نژاد



کتاب‌مهربان

Mehraban Book

سرشناسه	مصلی‌نژاد، شیوا، ۱۳۶۷ -
عنوان و نام پدیدآور	راهنمای انگلیسی برای دانشجویان رشته حسابداری ۲ / مولف داود اقوامی؛ مترجم شیوا مصلی‌نژاد.
مشخصات نشر	تهران: موسسه کتاب مهربان نشر، ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهری	۳۶۹ص: جدول، نمودار.
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۴۰۷-۱۶۴-۲ :
وضعیت فهرست‌نویسی	فیا
یادداشت	کتاب حاضر راهنمای کتاب "English for students of accounting II" نوشته داود اقوامی است
یادداشت	واژه‌نامه.
یادداشت	کتابنامه.
موضوع	زبان انگلیسی - کتاب‌های قرائت - حسابداری - ترجمه شده فارسی
موضوع	English language - Readers - Accounting - Translations into Persian :
موضوع	زبان انگلیسی - راهنمای آموزشی (عالی)
موضوع	English language - Study and teaching Higher:
موضوع	حسابداری - آزمون‌ها و تمرین‌ها (عالی)
موضوع	Accounting - Examinations, question, ect Higher :
شناسه داده	اقوامی، داود
شناسه آفرین	Aghvami, Davoud
رده‌بندی کنگره	۶ : ۱۱۶۲۲۲ ال ۵ح / ۱۱۲۷ PE
رده‌بندی دیویی	۲۴۶۵۷ ۳۲۸/۴
شماره کتابشناسی ملی	۴۰۰ ۴۹۰

عنوان	راهنمای انگلیسی برای دانشجویان رشته حسابداری ۲
مولف	داود اقوامی
مترجم	شیوا مصلی‌نژاد
ناشر	مؤسسه کتاب مهربان نشر
صفحه‌آرا	مسین احمدي
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۴۰۷-۱۶۴-۲ :
نوبت چاپ	اول پاییز ۱۳۹۶
تیراژ	۱۰۰۰ نسخه

دفتر انتشارات: تهران، خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، خیابان لبافی‌نژاد، پلاک ۱۸۹
کدپستی: ۱۳۱۴۹۶۵۳۵۱ تلفن: ۶۶۹۷۳۱۷۵-۶

ایمیل و وب سایت: Info@mehrabanshop.com - MehrabanPub.com
فروشگاه اینترنتی: Ketabemehraban.com
فروشگاه نشر بازرگانی: تلفن: ۶۶۴۶۳۱۰۲

کلیه‌ی حقوق و حق چاپ متن و عنوان کتاب که به ثبت رسیده است؛ مطابق با قانون حقوق مؤلفان و مصنفان مصوب ۱۳۴۸ محفوظ و متعلق به مترجم می‌باشد. هرگونه برداشت، تکثیر، کپی‌برداری به هر شکل (چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیکی) بدون اجازه‌ی کتبی از مترجم نشر ممنوع بوده و متخلفین تحت پیگرد قانونی قرار خواهند گرفت.

کتاب مهربان

فهرست

درس اول.....	۱۳
بخش اول: درک مطلب. تغییرات در اصول حسابداری.....	۱۳
بخش دوم: خواندن بیشتر. تغییرات در برآوردهای حسابداری.....	۲۵
بخش سوم: فعالیت‌های ترجمه‌ای. تغییرات حسابداری.....	۳۲
درس دوم.....	۳۷
بخش اول: درک مطلب. انواع سهام.....	۳۷
بخش دوم: خواندن بیشتر. سهام در.....	۴۷
بخش سوم: فعالیت‌های ترجمه‌ای. سود هر سهم.....	۵۶
درس سوم.....	۶۱
بخش اول: درک مطلب. عملیات شعبه.....	۶۱
بخش دوم: خواندن بیشتر. تشخیص بین نمایندگی فروش و شایسته.....	۷۲
بخش سوم: فعالیت‌های ترجمه‌ای. گزارشگری دوایر.....	۷۹
درس چهارم.....	۸۳
بخش اول: درک مطلب. حسابداری عملیاتی و حسابرسی رعایت.....	۸۳
بخش دوم: خواندن بیشتر. انواع حسابرسی عملیاتی و اینکه چه کسی آنها را انجام دهد؟.....	۹۴
بخش سوم: فعالیت‌های ترجمه‌ای. استقلال حسابرس عملیاتی.....	۱۰۱

درس پنجم ۱۰۵

بخش اول: درک مطلب. بهایابی بر مبنای فعالیت ۱۰۵

بخش دوم: خواندن بیشتر. نرخ‌های سربار دوایر ۱۱۶

بخش سوم: فعالیت‌های ترجمه‌ای. شناسایی فعالیت‌ها برای شامل شدن در سیستم ABC ۱۲۳

درس ششم ۱۲۷

بخش اول: درک مطلب. حسابداری سنجش مسئولیت، و تسهیم بها ۱۲۷

بخش دوم: خواندن بیشتر. انحرافات بین بهای تمام شده واقعی و بهای تمام شده استاندارد ۱۳۸

بخش سوم: فعالیت ترجمه‌ای. روش‌های تحلیل انحرافات برای سربار کارخانه ۱۴۳

درس هفتم ۱۴۹

بخش اول: درک مطلب. رشد خارجی ۱۴۹

بخش دوم: خواندن بیشتر. شرکت مادر (شخص اصلی) ۱۵۸

بخش سوم: فعالیت‌های ترجمه‌ای. انواع ترکیب‌های تجاری ۱۶۶

درس هشتم ۱۷۳

بخش اول: درک مطلب. اجاره‌های عملیاتی و سرمایه‌ای ۱۷۳

بخش دوم: خواندن بیشتر. اجاره‌های از نوع فروش ۱۸۳

بخش سوم: فعالیت‌های ترجمه‌ای. اجاره‌ها ۱۹۰

درس نهم ۱۹۵

بخش اول: درک مطلب. تصمیمات غیر معمول ۱۹۵

بخش دوم: خواندن بیشتر. عدم تمرکز و ارزیابی عملکرد ۲۰۵

بخش سوم: فعالیت‌های ترجمه‌ای. طرح‌های قیمت‌گذاری انتقالی جایگزین ۲۱۲

درس دهم ۲۱۹

بخش اول: درک مطلب. ابزارهای مالی جدید ۲۱۹

بخش دوم: خواندن بیشتر. سود هر سهم ۲۳۲

بخش سوم: فعالیت‌های ترجمه‌ای. بهای انتشار بدهی ۲۳۹

درس یازدهم ۲۴۷

بخش اول: درک مطلب. ارزش زمانی میان مدت ۲۴۷

بخش دوم: خواندن بیشتر. تأمین مالی بر طبق بدهی ۲۵۹

بخش سوم: فعالیت‌های ترجمه‌ای. تجدید ساختار بدهی مسأله‌دار ۲۶۵

درس دوازدهم ۲۷۵

بخش اول: درک مطلب. مدیریت سرمایه در گردش ۲۷۵

بخش دوم: خواندن بیشتر. تأمین مالی کوتاه مدت ۲۸۷

بخش سوم: فعالیت‌های ترجمه‌ای. مدیریت حساب‌های دریافتی ۲۹۶

درس سیزدهم ۳۰۵

بخش اول: درک مطلب. خلاصه بیانیه اصل حسابداری دولتی ۳۰۵

بخش دوم: خواندن بیشتر. اصول حسابداری دولتی (ادامه) ۳۱۸

بخش سوم: فعالیت‌های ترجمه‌ای. اهداف گزارشگری مالی ۳۲۵

درس چهاردهم ۳۳۳

بخش اول: درک مطلب. حساب‌های مستقل امانی ۳۳۳

بخش دوم: خواندن بیشتر. حسابداری بازنشستگی‌ها ۳۴۵

بخش سوم: فعالیت‌های ترجمه‌ای. استهلاك بهای تمام شده خدمت شناسایی نشده پیشین ۳۵۳

درس پانزدهم ۳۶۳

بخش اول: درک مطلب. ملاحظات پیرامون اوراق بهادار و سهام ۳۶۳

بخش دوم: خواندن بیشتر. برخی نکات مهم دیگر ۳۷۵

بخش سوم: فعالیت ترجمه‌ای. سرمایه‌گذاری‌های بلندمدت داخل شرکت ۳۸۴

مقدمه

در دنیای کنونی که در آن علم و دانش مرزهای جغرافیایی نمی‌شناسد، فراگیری زبان بین‌المللی یکی از مهمترین ابزارها در مسیر پیشرفت و همگام شدن با پیشروی علم است. در همین راستا، آموختن زبان تخصصی بین‌المللی برای دانشجویانی که خواستار پیشرفت در رشته تحصیلی مربوط به خود می‌باشند ضروری به نظر می‌رسد.

در حوزه حسابداری، کتب و منابع فراوانی برای درس زبان تخصصی در دانشگاه‌ها و مراکز علمی تدریس می‌شود. یکی از معتبرترین و غنی‌ترین این کتاب‌ها، کتاب انگلیسی برای دانشجویان حسابداری (۲) تألیف آقای داود اقوامی می‌باشد که بسیاری از اساتید در دانشگاه‌های سراسر کشور از آن استفاده می‌کنند.

از آنجایی که برخی از دانشجویان به دلیل ضعف و کاستی‌های ساختاری موجود در حوزه زبان انگلیسی با مشکلات عدیده‌ای مواجهند، اینجانب بر آن شدم تا کتاب مذکور را جهت یادگیری بهتر و سهولت استفاده ترجمه نمایم. این کتاب شامل ۱۵ درس می‌باشد که هر درس از ۳ بخش؛ درک مطلب، خواندن بیشتر و فعالیت‌های ترجمه‌ای تشکیل شده است که در اثر پیش‌رو تمامی این بخش‌ها ترجمه و به تمامی تمارین آن پاسخ داده شده است. ضمناً در پایان هر درس کلیه لغات تخصصی آن مشخص و ترجمه گردیده است.

در ایجاد این اثر از راهنمایی‌های ارزشمند استاد بزرگوار جناب آقای دکتر محمدرضا مهربان‌پور و همچنین آقایان محمدرضا معتمدی و سیدمصطفی حسن‌زاده دیوا بهر فراوان برده‌ام، لذا کمال تشکر و امتنان را از این بزرگواران دارم. همچنین از مدیریت محترم نشر مهربان به جهت حمایت‌شان در مقدر کردن امکان چاپ و نشر این کتاب سپاسگزاری می‌کنم.

در پایان این اثر خالی از ایراد نیست، لذا از تمامی اساتید و دانشجویان محترم درخواست می‌شود در راستای بهبود کیفیت این اثر، اینجانب را از انتقادات و پیشنهادات خود بهره‌مند سازند.

شیوا مصلی‌نژاد

shivamosallanezhad@gmail.com

پاییز ۱۳۹۶